

EL PERIODICO HISPANO CON EL HISPANO EN MENTE

CONTENIDO

PENSAMIENTO

El perezoso mete la mano en el plato, pero es incapáz de llevársela a la boca.

Escuelas Vocacional Reciben $$$ Lea Información - página 6

Conozca a: Ruth Fernández Información en la pág. 12

NEW JERSEY PRESENTA - PROGRAMA DE SEGURO DE SALUD PARA RESIDENTES DE BAJOS/ MODERADOS INGRESOS

Los residentes de New Jersey con ingresos bajos/ moderados y que carecen de seguros de salud, pueden solicitar ahora esa protección por medio de **Health Access-New Jersey (Acceso a la Salud de New Jersey)**, un programa financiado por el Estado, que presentaron los Comisionados de los Departamentos de Salud, Seguros y Servicios Humanos (Len Fischman, Drew Karpinski y William Waldman, respectivamente).

- Continúa en la página 3 -



¡GRANDIOSA FIESTA HISPANA EN "PENN'S LANDING" !!!!

- Los Dias 22 y 23 de Julio, 1995 -

Concierto...  **GRATIS!**

Presentando a...

***Héctor Tricoche *Edgar Joel y su Orq.**

...y muchos más!!!

-Véase la página 11-



NOTA ACLARATORIA:

Existe una gran confusión y debido a eso, hemos recibido algunas llamadas en este rotativo sobre la relación entre **La Hispanidad** y un nuevo periódico local. Muchos lectores, incluso auspiciadores, han estado bajo la impresión de que **La Hispanidad** ha cambiado de nombre.

Debemos de aclarar que **La Hispanidad** no ha cambiado de nombre, ni tiene afiliación alguna con esa nueva publicación, aunque algunos de sus miembros trabajaban para este rotativo. Quizás eso haya sido el motivo de la confusión.

La Hispanidad continúa circulando quincenalmente, y por consiguiente, con la misma dueña/editora y en el mismo local.

Esta aclaración es, no solamente para nuestros asiduos lectores, sino también para nuestros auspiciadores, quienes por tantos años nos han brindado su apoyo, por cuánto les estamos infinitamente agradecidos y esperamos que continúen brindándonos ese apoyo, como hasta el presente.

A todos...**Mil Gracias!**

- La Hispanidad -



LA HISPANIDAD

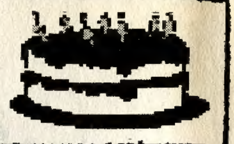
P. O. Box 1190 Camden, NJ 08105

TEL.: (609) 365-3322 FAX: (609) 365-3353

1 cent

LA HISPANIDAD es una publicación que circula quincenal, con información clara y precisa para los hispanos y por los hispanos. Los trabajos publicados reflejan solamente la opinión de sus autores. No nos solidarizamos con las opiniones vertidas en el mismo, ni somos responsables por errores de impresión.

OCASION ESPECIAL



Muchas felicidades para el jóven Melvin Ramirez, quien cumplirá un año más de vida el dia 31 de julio. Lo felicitan con mucho cariño, sus padres Andrés y Noris, sus hermanos, mamá, titi y demás familiares. **Happy Birthday...Melvin!!**

****

El niño Wilson Mejias Evangelista, Jr.(Tuty), cumple sus 5 años el dia 18 de julio. Lo felicitan, sus padres Wilson y Maria, su hermanito y demás familia. Wilson será homenajeado con una fiestecita en su hogar. Sus amiguitos están todos invitados.



Wilson Mejias

****

Muchas felicidades a mi hija Mabel Serrano, quien cumplió 21 años de edad el dia 11 de julio. Felicitaciones a Mabel y que disfrute de su estadia aqui, le desean sus padres Agnes y Raty, sus hermanos Teresita y Randy y sus dos hijos Jonathan y Sandra.

****

Felicitaciones para Jonnathan, quien cumplirá sus 14 años de edad el dia 20 de julio. "Que disfrutes de tu dia, te desea...Teresita Serrano."

****

Felicidades a la niña Hensly Rowina Duarte, quien estuvo cumpliendo 11 años el dia 5 de julio. La felicita con mucho cariño, su tia Ileana Castillo.
"Have a great one, Hensly".

Pase a la página 4

N.J. PRESENTA PROGRAMA-SEGURO DE SALUD....

(Viene de la portada)

Se espera que los $50 millones de dólares asignados al programa, ayuden a obtener seguro de salud a más de 30,000 personas desempleadas, o que no tengan acceso a un seguro de salud patrocinado por los empleadores.

El pasado mayo, el Estado abrió cinco (5) centros para los solicitantes. Cuatro de estos centros funcionarán en las oficinas de desempleo, localizadas en Englewood, Jersey City, Newark y Camden. El quinto estará en Quackerbridge Road, Trenton, donde tiene su sede central el **Programa Access.**

Según el **Programa Access**, el Estado otorgará subvenciones a los residentes de New Jersey que no satisfagan los requisitos para recibir un seguro de salud, patrocinado por los empleadores y cuyos ingresos no excedan el 25% del nivel Federal de pobreza,que va de $18,675 por año para un individuo y hasta $37,785 para una familia de cuatro miembros. Además, los solicitantes no pueden ser elegibles para recibir Medicare o Medicaid. Los trabajadores desempleados pueden solicitar su inscripción en el programa, sino pueden seguir solventando sus beneficions para el seguro de salud bajo el plan COBRA, o si su empleador anterior no les ofreció protección.

Todos los participantes en el **Programa Access** deben pagar una cuota mensual, por lo menos cinco (5) dólares para un individuo y al menos 10 dólares para una familia de cuatro miembros. El estado, a su vez, proporciona su subsidio a la compañia de seguros, según el tamaño e ingresos de la familia del solicitante. Por ejemplo: una familia de cuatro personas que gana $14,000 anuales, puede pagar solamente 10 dólares mensuales para su cobertura, mientras que una familia de cuatro miembros con un ingreso de $30,000 anuales, pagaría aproximadamente $144 dólares por mes por cubertura, según el plan menos costoso.

Actualmente, cuatro compañías participan en el programa: CIGNA Health Care/ CoMED, HIP Health Plan of NJ, Prudential y US Healthcare.

Los residentes de New Jersey que estén interesados en inscribirse en el **Progrma Access**, pueden llamar al: **1-800-729-4265** y deben estar preparados para suministrar información relativa a su situación de seguro, tamaño de la familia e ingresos. Los teléfonos funcionan de 8:00 am a 5:00 pm, los martes, miércoles y viernes y hasta las 9:00 pm, los lunes y jueves. Después de esos horarios y en los fines de semana, se pueden dejar mensajes grabados, solicitando información. En los centros para solicitar hay representantes de habla hispana, y se pueden ofrecer otros idiomas por intermedio de un operador.

Pase a la página 9

Viene de la página 2

Muchas felicitaciones para el niñito Richard Daniel López, quien estará cumpliendo su primer añito de vida el dia 16 de julio. Le felicitan, sus primos-Castillo, su tia Ileana y



Richard D. López

abuela Elena Mendoza. "Que Dios te bendiga siempre". **Happy Birthday...Richard!!!**

****

La Sra. Ileana Castillo acaba de cumplir un año más de vida el dia 12 de julio. Que lo disfrute en grande, en compañía de sus familiares, amistades y seres queridos. **Happy Birthday!**

****

Sinceras felicitaciones en su cumpleaños para el jóven Kelvin Dominguez, quien cumple un año más de vida el dia 8 de agosto.

Felicitaciones también para el jóven Wilfredo Ortiz, al cumplir un año más de vida el dia 4 de agosto. Para ambos, muchas felicidades, y que disfruten de este verano sanamente, les desea... Mrs. Cardona.

- Happy Birthday! -

****

NOTICIAS DE INTERES

AVISO DEL CENTRO FAMILIAR HISPANO

El Centro Familiar Hispano (Hispanic Family Center) les informa que sus oficinas, anteriormente localizadas en el 425 de Broadway, han sido re-localizadas en el **35 Church Street,** en el Este de Camden.

En este nuevo local, se ofrecerán los siguientes servicios:
a) **Clinica-Consejeria Familiar:** Servicios Salud Mental a pacientes ambulatorios

b) **"La Esperanza"**: Servicios de Drogas/ Alcohol-pacientes ambulatorios
c) **Programa de Cuidado para Personas Hispanas-Mayores y Familias**

El Centro continuará ofreciéndoles los siguientes servicios en su otro local, en el 2700 de la Avenida Westfield:

1. **Centro de Recursos para Mujeres Hispanas:** Servicios de Empleo y Entrenamiento, como; GED, Literatura Hispana, Entrenamiento para Ayudante de Salud en el Hogar, Consejeria/ Colocación de Empleo, Entrenamiento para Preparación de Empleo, Servicios Sociales y Referidos.
2. **Servicios de Prevención:** Programa "JUNTOS" (Prevención de Drogas/ Alcohol); "Listos a Dialogar" y "Hacia una Vida Saludable" (Prevención Inicial-HIV-AIDS).
3. **Clinica-Consejeria Familiar:** Grupo-Terapia-Jóvenes.
4. **"La Esperanza"**

Nuestro horario es:
Lunes a Viernes - 8:30 am - 4:30 pm
Estamos convenientemente localizados. Siga toda la Avenida Westfield, hasta la Calle 29. Después de la Iglesia/Escuela St. Joseph's, doble a la derecha, en Church Street.

Para más información, puede comunicarse con la agencia, al teléfono:

541-6985

Rincón Poético

ARREPENTIMIENTO
(Por: Joaquin Negrón-Oquendo)
-Dedicado a los ministros: Rev. Félix Rivera, Ernesto López y Salvador Soto-

Bien que espero me perdones
tendré perpetuo dolor,
de ver que ofendi a un señor
en quien a mil perfecciones,
dignas de infinito amor.

Y, pues, tal conocimiento
me da tu divina gracia,
diré aqui mi sentimiento
aunque, no con la eficacia,
conque en el alma, lo siento.

Pero, al menos mostraré
que el tiempo que te ofendi,
si en el pecado me holgué
fué que cuando pequé...
estaba fuera de mi.

Más ahora, que algún poco
siento que estoy en acuerdo,
tu misericordia invoco
y si pequé, como loco,
me arrepiento, como cuerdo...
Perdóname...Señor Jesús!

NOTICIAS LOCALES

ESCUELAS RECIBEN $4 MILLONES DE DOLARES PARA ENTRENAMIENTO DE TRABAJOS

Las Escuelas Vocacional de los Condados de Camden y Gloucester, están entre las 19 escuelas del estado que recibirán $4 millones de dólares para entrenamiento de trabajos.

Estos fondos ayudarán a que los estudiantes de Escuela Superior que deseen estudiar una carrera en el campo de finanzas y leyes, tengan la oportunidad de recibir adiestramiento en ese campo. Los estudiantes, no sólo ganarán créditos de Escuela Superior, sino que además aprenderán las destrezas para desempeñar un trabajo en el campo deseado.

La EscuelaVocacional del Condado de Gloucester, localizada en Deptford, recibirá dinero para tres programas que permitirán a los estudiantes prepararse para carreras específicas. Uno de los programas preparará a los estudiantes para trabajo en servicios de seguridad y la policia. Otro programa es para estudiantes interesados en servicios bancarios. Por último, habrá un programa para individuos incapacitados, en el cuál los estudiantes trabajarán bien de cerca con un ''mentor'' para aprender destrezas en todo, desde arte culinario, hasta servicios de automóviles.

Las Escuelas -Vocacional del Condado de Camden, localizadas en los Campuses de Pennsauken y Sicklerville (Gloucester Township), recibirán el dinero para un programa en servicios financieros/negocio y mercadeo y para el Programa Técnico, ya establecido.

Los ganadores para recibir estos fondos fueron seleccionados entre 45 solicitantes.

****

ESTUDIO REVELA ESTUDIANTES DE E.U. NO ESTAN PREPARADOS PARA TRABAJOS (AP)

Las escuelas de los Estados Unidos están haciendo un trabajo pobre de preparar a los estudiantes para la fuerza laboral, la Federación Americana de Maestros concluyó en un estudio de tres sistemas de exámenes educacional-Europeos.

Según el estudio reportado, los estudiantes en Francia, Alemania y Escocia alcanzan niveles más altos en logros académicos, y más temprano, que los estudiantes americanos. El reporte revela que los Estados Unidos tiene el número más alto de graduandos universitarios en el mundo, pero crea preocupación sobre la educación que se le dá al 75% de los estudiantes de los Estados Unidos que no se gradúan de colegio.

De acuerdo con el reporte, en Francia, 60% de estudiantes del 9no grado pasan los exámenes académicos-basicos. En Alemania, 69% alcanzan o pasan el promedio requerido de un exámen nacional y en Escocia, como 2/3 pasan un exámen nacional de clases académicas.

Capsula de Salud

PADECIMIENTO DEL CORAZON

No coma nada que contenga **Canela**, la cuál es peligrosa para los que padecen del corazón. Tome teses de tilo, lo cuál le ayudará y siga los consejos de su médico o naturópata.

En general, dar caminatas sin prisa por lugares boscosos; tomar sol y aire fresco. Le ayudará enormemente cambiar su dieta, eliminando frituras, sal, grasas, y en cambio, comer alimentos integrales.

También, puede vertir una taza de agua caliente sobre dos puñados de hojas secas de eucalipto, se deja en reposo por 15 minutos y se toma una taza endulzada con miel, tres veces al dia.

AVISO A TODA LA COMUNIDAD NICARAGUENSE

Se les invita a todos los Nicaraguenses a que apoyen la reunión que se llevará a efecto en Washington, D.C., el dia 18 de julio.

Para mayor información:
Iglesia Nuestra Señora de Lourdes
468 West, Calle 143, Manhattan, N.Y.
Tels.: **(914) 968-2267; (212) 368-5922; (212) 691-6522; (718) 653-4371**

"Nicaraguenses: Peligro de Deportación"
Llamen a New York: **(212) 730-6870**, de 9:00am - 6:30pm. (Sábado: 9:00am - 4:00pm)

6 de julio de 1995...
1er Aniversario de quien en vida fue:

✝ Jaime L. Díaz ✝

"Nunca te olvidaremos... Jimmy."
Lo recordamos con mucho amor... su madre, Carmen Torres; su esposa, Angela; su hijo, Jimmy Jr.; sus hermanos, Luis y Carlos, y demás familiares.

"Cuando un amigo se va queda un espacio vacío..."

✝ *En Conmemoración de 1er Aniversario, de quien en vida fue.*

Jaime L. Díaz

Hoy te recordamos con gran cariño Jimmy, porque por el poco tiempo que te conocimos fuiste un buen ejemplo para nosotros. Todavía queda tu espacio en nuestros corazones... Tus hermanos de Jornada #12, Orlando, Luis y Rafael.

Siempre estamos esperando por usted en cada edición... Envíenos sus ocasiones, poemas, recetas de cocina, noticias de interés... al: P.O.Box 1190 - Camden, NJ 08105. ¡GRACIAS!

J & C IRON

Hacemos e instalamos rejas para puertas, ventanas, balcones, escaleras y verjas.

ESTIMADOS GRATIS Se Habla Español

1146 N. 23rd. St., Camden, NJ 08105

(609) 541-6403

LA MODERNA FURNITURE



FORROS PLASTICOS A LA MEDIDA

24 HORAS. CREDITOS FACILES. Juegos de sala, Cuartos y Comedor (Nuestra Nueva Dirección)
2418 FEDERAL STREET, CAMDEN; TEL: (609) 964-5473

MANUEL LEIVA

LEIVA'S SERVICES

(609)541-8555 * Contabilidad

(609)667-6309 * Notario público

* Planillas de income tax, personales y comerciales, por sistema electrónico y devolución rápida * Agencia de Pinolero Delivery. ***323 Market Street., Camden***

BELTRAN

GROCERY - RESTAURANT
639 N. 6th St., Camden Comidas Criollas, Arróz, Habichuelas, Pernil y Frituras, Steacks & Hoagies. **541-9322**

WARREN B. MANGEL, DPM

Medicina y Cirugía de los pies.
Medicare & Medicaid
2707 Federal Street, Camden
(609)963-0190

CLASIFICADOS

Si tienes automóvil y te gustaria ganar de $600 a $900 semanales (part-time), llámame **hoy**, al: **757-9495 -o: 757-2781** (Irene Mora) para info.

¡Gran Oportunidad! Todas las personas que padecen de Asthma y Alergias: Cúrense, y a la misma vez ganen mucho dinero fácilmente en los "weekends" ($900 sem.). Para info., llamar al:**486-7876/ 866-5595.**

Gânese **-Gratis-** una dieta natural para 30 dias. Para participar, llame al tel.: **482-8801.**

Se alquila cuarto, cerca de transporte y Hosp. Cooper. Llamar al tel.: **482-8801**.

Casa para Rentar: 3 cuartos dorm., a un bloque del West Jersey Hosp. $550 mens. Biles no incluidos. Llamar al: **964-1465**, para info.

Se Vende: *Izusu-Nissan '87, Standard/ Muy buenas cond.- $2,500. *Oldsmobile '84, auto.-$450. Info. al tel.: **486-7876**

MORALES DELI

Deli: Carne fresca y Vegetales

TEL.: 365-1888

68 Marlton Pike - Camden, NJ

¡SE VENDEN PASAJES A TODO SITIO!

FATHER & SON

GROCERY & GIFT SHOP

901 N. 8th Street - Camden, NJ

Tel.: (609) 541-1325

Bodega Hispana y Americana

Regalos Joyas

Vendemos Pasajes

Gran variedad de Cassettes y CDs

Arreglamos Prendas

Magic Shear's



HAIR FASHION FOR MEN & WOMEN

2649 Westfield Avenue, Camden

Open: Mon., Tues. 9am to 5pm
Wed., Thurs., Fri. 9am to 7pm
Sat. 9am to 4:30pm

963-8271

Nexxus & Redkin

OPORTUNIDAD DE NEGOCIO

¡INVIERTA! SE VENDE: WEST COAST VIDEO- Franquicia conprobada exitosa. Centro comercial de mucha movida. Vendedor muy motivado. Tenemos que mudarnos. Precio mucho más bajo que el valor del comercio. Completamente lleno de mercancia. Approbado para máquina de lotería. Se pide $69,900. Llame al: **(609) 429-0808 FAX: 429-5454**

NOTICIAS DEL: CAMDEN VAN-NETWORK COALITION

*AHEC *Cooer Hospital-Medical Center *Centro Médico-Nuestra Señora de Lourdes y *West Jersey Health Systems-Camden, les anuncian que tienen disponible Programa de Servicios de Autobuses - VANS - en la Ciudad de Camden, para proveerles un mejor cuidado de salud a los residentes de la ciudad.

A continuación, les ofrecemos el Calendario de Servicios que se proveen en la Van:

VAN	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY
COOPER HOSPITAL/UMC Community Health Improvement Program (CHIPS) Office 342-2531	CENTENNIAL VILLAGE 1200 E. STATE ST. 10:00am - 5:00pm Adult & Pediatric Health Services Financial Counseling & More	NEIGHBORHOOD CTR 278 KAIGHN AVE. 10:00am - 5:00pm Adult & Pediatric Health Services Financial Counseling & more	CENTENNIAL VILLAGE 1200 E. STATE ST. 10:00am - 5:00pm Adult & Pediatric Health Services Financial Counseling & more	NEIGHBORHOOD CTR 278 KAIGHN AVE. 10:00am - 5:00pm Adult & Pediatric Health Services Financial Counseling & more	SPECIAL EVENTS CALL OFFICE FOR DETAILS
CAMDEN AREA HEALTH EDUCATION CTR (AHEC) Routine Sites: 5th & State 35th & Westfield Transportation Ctr Ferry & Broadway (Wknds as scheduled) Office 963-2432	CAMDEN CITY 9:00am - 4:00pm (also evening hours) HIV Counseling & Testing Blood Pressure, Diabetes	FDP-GENERAL ASSISTANCE PROGRAM PARKADE BLDG. 9:00 am - 4:00 pm HIV Counseling & Testing	CAMDEN CITY (as scheduled)	CAMDEN CITY 9:00am - 4:00pm (also evening hours) HIV, Counseling & Testing, Blood Pressure, Diabetes	CAMDEN CITY Morning 9:00am -12:00 Afternoon 1:00 - 4:00pm (also evening hours) HIV, Counseling & Testing, Blood Pressure, Diabetes
OUR LADY OF LOURDES MEDICAL CENTER (LOURDES OUTREACH VAN) TOGETHER WITH UMDNJ For more information 869-3125	FRIDAY'S ONLY 1:00 - 4:00 p.m. 1st Friday St. Joe's Pro Cathedral 2907 Federal EVERY FRIDAY Blood Pressure, Blood Sugar Cholesterol Pregnancy Testing Medical Information	2nd Friday United Methodist Church Ferry & So. 8th Sts.	3rd Friday Our Lady of Mt. Carmel/ Our Lady of Fatima 832 So. 4th St.	4th Friday St. Anthony's 2818 River Rd.	5th Friday First Refuge Baptist Kaighn Ave.& Park Blvd.
WEST JERSEY HEALTH SYSTEM/CAMDEN (AHEC VAN)			Locations as scheduled 10:00 am - 2:00 pm Blood Pressure, Cholesterol Diabetes		

N.J. PRESENTA PROGRAMA DE SEGURO DE SALUD...
(Viene de la página 3)

Se anticipa que Blue Cross/ Blue Shield empezará a inscribir participantes del programa y planea ofrecer tanto la opción de HMO, como el sistema tradicional de pagos por servicios.

Las cuatro compañías cubren los mismos servicios para el cuidado de la salud, que incluyen: atención hospitalaria, visitas a consultorios y revisiones de rutina, cuidado prenatal y pediátrico, vacunas, prueba de cáncer, de mama y la prueba del PAP, además de radiografías y servicios de laboratorio. También está cubierta una parte del costo de los medicamentos con receta (50%, según el sistema HMO).

NOTICIAS DE INTERES

SENADO APRUEBA 2nda. FASE REFORMA "WELFARE" DE SENADOR BRYANT

Recientemente, el Senado aprobó tres (3) de las propuestas (leyes) del Senador Wayne Bryant, diseñadas a hacer a los padres sin custodia, responsables de los pagos de pensión alimenticia de sus niños.

Las Leyes, la cuales fueron aprobadas por el Senado (38-0; 39-0; y 38-0) son parte de un grupo de (8) leyes que el Senador Bryant dice representa la segunda fase de la Legislación de la Reforma del Welfare, que él propuso primeramente en el 1991.

"De la misma manera que toma a dos padres traer a un niño al mundo, también debería tomar a dos padres llevar la responsabilidad de criar a un niño." Ambos padres deben asumir esta responsabilidad", indicó Bryant.

Datos sobre estas tres Leyes:

*S-1864: Permite que el estado retenga cualquier premio de loteria de más de $1,000 a individuos que deban pensión alimenticia. La ley actual permite retener hasta $2,500.
*S-1865: Requerirá que cualquier pago de pensión alimenticia hecho a través de retención de ingresos, sea revisado cuando exista más de una órden de retención.
*S-1869: Retendrá dinero de demandas civiles por treinta dias, para que la corte pueda determinar si un individuo debe pensión alimenticia. La Ley no afectará pagos de abogados, de testigos u otros costos de corte, que serían pagados inmediatamente.

Una versión idéntica de la última Ley A-235, fué aprobada por la Asamblea Judicial - Law & Public Safety Committee - el dia 24 de febrero. El Senador Bryant es también auspiciador de esta Ley, habiéndola introducido como Asambleista.

"Las Reformas del Welfare que implementamos en el 1992, están trabajando, pero no podemos parar ahi", dijo Bryant.
Las Leyes S-1864, S-1865 y S-1869, que ya han sido aprobadas, se moverán ahora a la Asamblea. El Senador Bryant tiene esperanzas de que el Senado considere las cinco (Leyes) restantes - Family Responsibility Act - S-1863, S-1866. S-1867, S. 1868 y S-1877.

JA-ja HUMOR!!! JA-ja

Este era un jibarito que llegó desde un pais que no saben hablar inglés, a los Estados Unidos, a Manhattan, N.Y. Cuando llegó a "Downtown" vió muchos edificios altos y le pregunta a un señor que iba pasando que de quién eran esa casas, tan grandes y tan lindas y el hombre le preguntó..."What you said?" El jibarito, que no entendia inglés, le dijo... "¿Don José?" A este hombre yo tengo que conocerlo para que me ayude a conseguir casa. Luego que dijo eso, continuó caminando. Pero, te pronto encontró un parking lleno de autos y le preguntó a una señora morena que pasaba por su lado, que de quién eran todos esos carros bonitos y de último modelo. La señora le preguntó..."What you said?" El jibarito dijo..."Ay, pero este "Don José" me está resultando rico" Tiene mucho dinero...y continuó su camino. Mientras caminaba, pasó por un muelle de pescadores y vió tres hombres cargando un cajón de pescado, cerrado. Rápido, corrió a preguntarles que quién era ese que se habia muerto...tan pobrecito. Los tres hombres les preguntaron..."What you said?" El jibarito exclamó: " Ah...tan rico que él era, y tan pobre que murió!!!

(Colaboración de: Eva Cruz)

RECORDATORIO...

***Toda fotografia que nos sea enviada, debe ser de por lo menos 2" x 2" y debe de venir acompañada por un giro/cheque de $10.00.**
***Toda correspondencia deberá llevar la firma del remitente y dirección. No se publicará ninguna correspondencia anónima y/o sin dirección.** **La Hispanidad**



July 22nd & 23rd
DE 12:00 a 8:00 PM





EN CONCIERTO GRATIS

HECTOR TRICOCHE

EDGAR JOEL Y SU ORQUESTA



COMIDAS TIPICAS

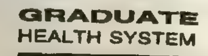


MISS PUERTO RICO CANDIDATES

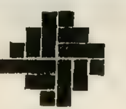
TAMBIEN

ORQUESTA DEL BARRIO
LATIN SWING BAND
EL MARIACHI FLORES
RAICES CULTURALES
SOLEDAD FLORES
KIPS BAY BOYS & GIRLS CLUB
Y MUCHO MUCHO MAS...





PARKVIEW HOSPITAL



VANGUARD
HEALTHCARE GROUP, INC.





Prudential Health Care Plan







BIOGRAFIAS PUERTORRIQUEÑAS

RUTH FERNANDEZ: (1919 ? -)

La Señora **Ruth Fernández** nace el 23 de mayo en Ponce, P.R. No se ha podido averiguar exactamente cuándo, pero vino a la luz del dia por primera vez en la Perla del Sur.

Cuando apenas habia terminado los estudios de Escuela Superior en su ciudad de nacimiento, se inició como cantante profesional en las Navidades de 1937. Ya anteriormente (1936) se matricula en la Orquesta Pilot, de un tio suyo, que era un conjunto de bailes. Y es por estos años que se pone en contacto con la célebre orquesta de Domingo Colón Soris, Mingo y Sus Whopee Kids. Entre estos caballeros goza de delicado prestigio y alcanza sus primeras famas. En el año 1941, Ruth hace su primer viaje a Nueva York y todo fué un explendido éxito artístico; retorna después a su orquesta en el viejo sur. Durante el año 1943, se matricula en las aulas de la Universidad de Puerto Rico para estudiar trabajo social, pero no termina y retorna en sus faenas de su voz en el telar civico.

Del ambiente temporal de Ruth Fernández son los cantantes profesionales del pentagrama isleño: Marta Romero, Tito Lara, José Luis Monero, Bobby Capó,Tito Enríquez, Gilberto Monroig, Chucho Avellanet, Lucesita Benitez, Aida Irizarry, Carmita Jiménez, Aidita Viles, y otros.

Se da a viajar con ardor trashumante Ruth Fernández, en una programática variada y lírica, que deja electrizado al público: Las Antillas Mayores y Menores, Panamá, Venezuela, Nueva York y Europa. La Asociación de Periodistas y Escritores de Nueva York, la presenta en un gran concierto en Town Hall, además de montar la Cecilia Valdés en la sala de Carnegie Hall, acompañada de otros grandes artistas.

Ultimamente se dedica en sus momentos de descanso a la labor cívica de ayudar a las víctimas de enfermedades peligrosas, como el cáncer, y a los niños y adultos lisiados, asi como a la Cruz Roja. Es una mujer extraordinaria, tanto en el arte, como en el recinto de la hospitalidad.

Ruth Fernández es conocida como **"El Alma de Puerto Rico Hecha Canción".**

- JA - ja HUMOR!!! ja - JA -

Un millonario pide una conferencia con su familia...

- Voy a guardar una caja con todo mi dinero en el ático. Cuando yo muera, la agarraré de camino hacia el cielo. Cuiden de que nadie la toque hasta que llegue la hora de mi partida.

La familia respetó sus deseos. Cuando llegó la hora de su muerte, su esposa se apresuró y fué al ático y buscó la caja. La caja aún estaba ahi y también todo el dinero.

-¡El muy **tonto!** (dijo la viuda). Le dije que la pusiera mejor en el sótano, no en el ático. Se le hubiese hecho más fácil llevarse el dinero.

AVISO DE: LAEDA

El pasado dia 21 de junio, a las 12: del medio dia un grupo de lideres y organizadores de la Comunidad Hispana,convocaron una Conferencia de Prensa a la entrada del City Hall, en respuesta a una conferencia llevada a cabo por el alcalde, Dr. Arnold Webster el pasado 7 de junio. En dicha conferencia (a la cuál fué excluida la Prensa Hispana) el alcalde trató de desmentir los reclamos de la Comunidad Hispana de que él nos ha excluido de su gobierno. El alcalde presentó un reporte estadístico, el cuál pretendió probar su punto, pero terminó proban-do el punto de nuestra comunidad.

Lideres de la Comunidad Hispana llamaron esta conferencia un insulto, ya que en vez de empezar un diálogo para resolver los problemas, el alcalde decidió llamar a nuestros lideres mentirosos y racistas.

Según un portavóz, el alcalde Webster, en un acto en contra de la Comunidad Hispana, "calificó" a la comunidad de "racista, codiciosa y de tratar de tomar control de su gobierno".

Lamentablemente, La Hispanidad no pudo hacer acto de presencia a tan importante Conferencia (por motivo de viaje) pero esperamos recopilar información sobre los resultados de esta Conferencia para mantener al público informado. Nuestras excusas.

SU HOROSCOPO

ARIES: (Mar. 19 - Abr. 21) En este verano, vás a sentirte con más tranquilidad, en cuanto a tu situación económica. Vás a sentir más armonia en la familia y un esfuerzo grande en tu empleo, con más horas, pero más dinero. La suerte te acompañará dándote un buen premio. **Tu número: 033**

TAURO: (Abr. 22 - Mayo 20) Tienes mucho trabajo que hacer en estos dias, que el tiempo es corto. Disfruta de este verano. Has tus compras y sal a distraer tu familia. Te viene un dinero de algo en proyecto. No dudes de la persona a quien amas. Sé que te corresponde aunque sea distraido/a. **Tu número: 872**

GEMINIS: (Mayo 21 - Jun. 20) A veces te sientes tan molesto/a, que quisieras irte de viaje sin regreso y olvidarte de todo. Las cosas tienen su momento de ser; no debes apresurarte mucho. Con desesperarte, no van a cambiar las cosas. Dale tiempo a tu pareja para que recapacite y se de cuenta de su error y lo que puede perder. **Tu número: 585**

CANCER: (Jun. 21 - Jul. 23) Muchas cosas pasarán en tu vida, antes que te des cuenta de ello. Vás a recuperar algo que se te ha perdido, o que te adeudan. Muy pronto tendrás un cambio inesperado, tal vez en tu empleo, o en tu hogar. Si estás pasando por un mal momento sentimental, dale tiempo a tu pareja y aclaren los puntos necesarios. **Tu número: 340**

LEO: (Jul. 24 - Ago. 23) Hay algunos puntos que debes aclarar con los tuyos. Los sentimientos van unidos a ciertos disgustos por la falta de comunicación. No des oportunidad al fracaso conyugal; cuida lo que te pertenece y no seas egoista pensando sólo en ti. Hay que dar cariño, para recibir. **Tu número: 945**

VIRGO: (Ago. 24 - Sept. 23) Hay cosas que te molestan en una persona; se cree superior a ti. Nadie es mejor que nadie y debes darte tu lugar. Cuida de tu persona. No te pongas negativo/a. Sigue los buenos modales y buenas costumbres. **Tu número: 768**

LIBRA: (Sept. 24 - Oct. 23) Estos son dias en que debes cambiar las cosas en tu casa...cambiar muebles o removerlos, sacar ropa que no necesitas, botar lo que tengas roto y re-emplazarlos por nuevos. Tu suerte cambiará, pero debes tener paciencia con tu familia y/o tu cónyugue. Pon una copa en tu cuarto. con tres piedras del mar, una de imán. y agua. **Tu número: 468**

ESCORPION: (Oct. 24 - Nov. 21) Vives una vida con mucho afán y trabajo. Has sufrido disgustos con algunas personas y te sientes un poco molesto/a. Tu problema más grande es la traición y te sientes traicionado/a. Vás a sentir deseos de viajar por largo tiempo, pero algo te preocupa y piensas que no debes hacerlo. Ten fé en Dios que todo te saldrá bien. **Tu número: 352**

SAGITARIO: (Nov. 22 - Dic. 21) Todo parece presentarse estable en tus asuntos negociables o económicos. Las cosas van mejorando y van en aumento. Vás a recibir un telegrama para viajar; asuntos personales. Tu vida sentimental te tienen un tanto molesto, por cosas de un pasado que debes olvidar, pero que aún lo tienes presente. **Tu número: 111**

CAPRICORNIO: (Dic. 22 - Ene. 19) En este verano se te van a presentar oportunidades que no esperas. Vás a viajar, pero antes recibirás un dinero. Coge la vida con calma. Te desesperas demasiado por los problemas de familia. Cuida tu salud, tu dieta y dáte baños aromáticos; lo necesitas. **Tu número: 003**

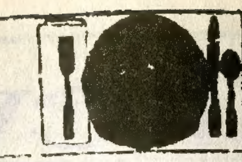
ACUARIO: (Ene. 20 - Feb. 19) En este verano, vienen muchas evoluciones para ti. Pasarás dias en algunos lugares recreativos y algunas amistades te invitarán a cenar. Una carta familiar te llegará pronto con una noticia, la cuál te hará viajar a ese lugar. Tendrás cambios de oficinas o negocios, en unos meses. **Tu número: 888**

PISCIS: (Feb. 20 - Mar. 20) ¡Cuántas cosas tienes en mente y no sabes qué hacer! Quieres que cada dia surja algo nuevo y bueno y no te sale como lo deseas. En la vida, no todo es oro. Hay bajas y altas y uno tiene que ser conforme con lo que venga. Sé paciente y ten fé, la vida da cambios inesperados...y algunos, maravillosos. **Tu número: 331**





LA COCINA DE MAMÁ



TARTA DE AMARILLO (Plátano maduro)

Ingredientes:

1 "crust" de pie cocido (molde de pie, de 9")
1-1/2 taza de amarillo hervido y majado con 2 dientes de ajo machacados y 2 cdas. de mantequilla
3 cebollines, picaditos
1 cda. de vino tinto dulce (u oportó)
2 huevos
8 ozs. de crema espesa
1-1/2 cdta. de paprika
1 cdta. de sal
1/4 cdta. de pimienta

Procedimiento:

Con una cuchara, una todos los ingredientes y vierta en la tarta preparada. Horneé a 350°, 35 minutos, o hasta que cuaje.